



Kauderwelsch

Englisch Wort für Wort



Die wichtigsten Zeitangaben

yesterday	jeſt ^ə däi	gestern
today	t ^ə däi	heute
tomorrow	t ^ə mɔrrou	morgen
last week	laaft wiik	letzte Woche
in the morning	inn ə ^h m ^ə ɔning	morgens
in the afternoon	inn ə ^h i aaft ^ə nuun	nachmittags
in the evening	inn ə ^h i i ^ɪ vning	abends
every day	evri dāi	täglich
early	ööli	früh
late	läit	spät
on time	onn taim	pünktlich
now	nau	jetzt
soon	ſuun	bald
never	new ^ə	nie

Zahlen

0	zero	siirou	15	fifteen	fiffti:n
1	one	wann	16	sixteen	ſikkſti:n
2	two	tuu	17	seventeen	ſevv ^ə nti:n
3	three	θrii	18	eighteen	äiti:n
4	four	foo	19	nineteen	nainti:n
5	five	faiv	20	twenty	twennti
6	six	ſikkſ	30	thirty	θöötii
7	seven	ſevv ^ə n	40	forty	footi
8	eight	äit	50	fifty	fiffti
9	nine	nain	60	sixty	ſikkſti
10	ten	tenn	70	seventy	ſevv ^ə nti
11	eleven	ilevv ^ə n	80	eighty	äiti
12	twelve	twellv	90	ninety	nainti
13	thirteen	θöötii:n	100	hundred	h ^ə ndrid
14	fourteen	footi:n	1000	thousand	θaus ^ə nd

Aussprache

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache vom Deutschen abweichen kann:

ɬ	gelispeltes stimmhaftes „s“ (Zunge an die oberen Schneidezähne)
ngg	„ng“ und „g“ deutlich getrennt sprechen
r	Zunge nach oben an das Gaumendach und leicht zurückbiegen; am Silbenende wird r im brit. Engl. als langer Mitlaut oder ^e gesprochen
s	stimmhaftes „s“ wie in „Suppe“
β	stimmloses „s“ wie in „Glas“
βk	wie in „Skandinavien“
βp	stimmloses „s“ + „p“ (also nicht wie deutsches „schp“)
βt	stimmloses „s“ + „t“ (also nicht wie deutsches „scht“)
ʈ	gelispeltes stimmloses „s“ (vgl. ɬ)
v	wie deutsches „w“ bzw. wie das „v“ in „Vase“
w	ganz kurzes „u“, wird mit gerundeten Lippen gesprochen (nicht wie deutsches „w“)
aa	langes „a“ wie in „Dame“
ai	wie in „Mai“ bzw. wie deutsches „ei“
ä	breiter als „ä“ in „Ähre“, halblang gesprochen
äi	„ä“ + „i“ direkt hintereinander sprechen und das „i“ dabei ein wenig zu „j“ werden lassen
e	kurzes unbetontes „e“ wie in „Hose“
ii	langes „i“ wie „ie“ in „Dieb“
o	offenes „o“ wie in „Loch“
oi	wie „eu“ in „heute“ (bzw. offenes „o“ + „i“)
oo	langes offenes „o“
ou	geschlossenes „o“ + „u“ direkt hintereinander
u	kurzes „u“ wie in „Zucker“
uu	langes „u“ wie in „Luke“

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche kein Englisch. ☞ **I don't speak English.**
ai dount βpiik ɪŋɡlɪʃ

Wie bitte? ☞ **Pardon?** *paadən*

Ich habe nicht verstanden. ☞ **I don't understand.**
ai dount annd^eβtānnd

Sprechen Sie Deutsch? ☞ **Do you speak German?**
duu juu βpiik dshöömⁿ

Wie heißt das auf Englisch? ☞ **How do you say that in English?**
hau duu juu βäi ɛɦät in ɪŋɡlɪʃ

Was bedeutet das? ☞ **What does it mean?**
wott das_itt miin

Wie spricht man dieses Wort aus? ☞ **How do you pronounce this word?**
hau duu juu p^rnauⁿβ ɛɦi^β wööd

Wiederholen Sie bitte! ☞ **Would you please repeat?**
wudd juu pliis ri^pit

Könnten Sie das bitte aufschreiben? ☞ **Could you please write it down?**
kudd juu pliis rait_itt daun

Die wichtigsten Fragewörter

who?	<i>huu</i>	wer?
what?	<i>wott</i>	was?
where?	<i>we^e</i>	wo? / wohin?
why?	<i>wai</i>	warum?
how?	<i>hau</i>	wie?
how much?	<i>hau matsch</i>	wie viel? (<i>Masse</i>)
how many?	<i>hau menni</i>	wie viele? (<i>zählbar</i>)
when?	<i>wenn</i>	wann?
how long?	<i>hau long</i>	wie lange?

Die wichtigsten Richtungsangaben

on the right	<i>onn dʰ^e rait</i>	rechts
on the left	<i>onn dʰ^e lefft</i>	links
to the right	<i>tuu dʰ^e rait</i>	nach rechts
to the left	<i>tuu dʰ^e lefft</i>	nach links
turn right	<i>töön rait</i>	rechts abbiegen
turn left	<i>töön lefft</i>	links abbiegen
straight on	<i>ßträit_onn</i>	geradeaus
in front of	<i>inn front_off</i>	gegenüber
outside	<i>autßaid</i>	außerhalb
inside	<i>innßaid</i>	innerhalb
here	<i>hi^e</i>	hier
there	<i>dʰe^e</i>	dort
up there	<i>app dʰe^e</i>	da oben
down there	<i>daun dʰe^e</i>	da unten
nearby	<i>ni^ebai</i>	nah, in der Nähe
far away	<i>faar_ewäi</i>	weit weg
traffic lights	<i>träffikk laitß</i>	Ampel
crossing	<i>krößing</i>	Kreuzung
round the corner	<i>raund dʰ^e koon^e</i>	um die Ecke

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

🕒 Is there a / an ... ? <i>is dʰer_e / en ...</i>	Gibt es ... ?
🕒 Do you have ... ? <i>duu juu häw ...</i>	Haben Sie ... ?
🕒 Where is / are ... ? <i>wer_is / aa ...</i>	Wo ist / sind ... ?
🕒 Where can I ... ? <i>we^e känn_ai</i>	Wo kann ich ... ?
🕒 How much is it? <i>hau matsch is_itt</i>	Wie viel kostet das?
🕒 What time? <i>wott taim</i>	Um wie viel Uhr?
🕒 Can you help me? <i>känn juu hellp mii</i>	Können Sie mir helfen?
🕒 Is there a bus to ... ? <i>is dʰer_e baß tuu</i>	Gibt es einen Bus nach ... ?
How are you? <i>hau aa juu</i>	Wie geht es dir / Ihnen?
What's your name? <i>wotts joo näim</i>	Wie heißt du / heißen Sie?
How old are you? <i>hau ould aa juu</i>	Wie alt bist du / sind Sie?
🕒 Where do you come from? <i>we^e duu juu kamm fromm</i>	Woher kommen Sie?
🕒 Excuse me? <i>ikkßkjuus mii</i>	Wie bitte?

Kauderwelsch Band 64

© S. Schwieder



Union Jack: Symbol des United Kingdom

Impressum

Doris Werner-Ulrich

Englisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

15. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Peter Rump
<i>Layout</i>	Christine Schönfeld
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump
<i>Kartographie</i>	Günter Pawlak
<i>Fotos</i>	siehe Fotonachweis am jeweiligen Bild Himmer

PDF-ISBN 978-3-8317-4244-8

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit**

Kauderwelsch

Doris Werner-Ulrich

Englisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!




Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/064.

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Englisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-028-8) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-278-7).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Gebrauchsanweisung
- 12 Aussprache & Betonung

Grammatik



- 16 Wörter, die fast in jedem Satz vorkommen
- 17 Artikel
- 18 Hauptwörter
- 19 Fürwörter
- 21 Eigenschaftswörter
- 25 Umstandswörter
- 26 Verben & Zeiten
- 38 Verhältniswörter
- 40 Wortstellung im Aussagesatz
- 42 Verneinung
- 43 Fragen
- 46 Bindewörter
- 47 Zahlen & Mengen
- 50 Zeitangaben

Konversation



- 57 Begrüßen
- 58 Vorstellen
- 60 Verabschieden
- 60 Höflichkeitsfloskeln
- 64 Bekanntschaft
- 67 Gefühle
- 69 Erotik
- 73 Wo ist ... ?
- 74 Unterwegs

- 87 Unterkunft
- 90 Restaurant
- 94 Polizei
- 97 Zoll
- 100 Bank & Geld
- 101 Post
- 103 Telefonieren
- 106 Krank sein
- 114 Einkaufen

Anhang



- 120 Die wichtigsten unregelmäßigen Verben
- 122 Wörterliste Deutsch – Englisch
- 133 Wörterliste Englisch – Deutsch
- 144 Die Autorin

Sonderkapitel:

- 62 Australisches Englisch
- 84 Englisch in Neuseeland
- 98 Amerikanisches Englisch
- 112 Indisches Englisch

- Buchklappe vorne *Zahlen, Lautschrift & Abkürzungen*
Nichts verstanden? – Weiterlernen!
Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen
- Buchklappe hinten *Die wichtigsten Fragen & Sätze*
Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben
& Maßangaben

Die Autorin

Doris Werner-Ulrich, Jahrgang 1957, lebt bei Darmstadt.

Ein einjähriger USA-Aufenthalt sowie viele Reisen durch Großbritannien und andere Länder (UdSSR, Nordafrika, Europa) während ihres Anglistikstudiums ließen sie umfangreiche praktische Erfahrungen sammeln mit all den Redesituationen, in die Globetrotter am häufigsten geraten.

Durch ihre jahrelange Unterrichtspraxis als Englischlehrerin ist sie zudem mit den Problemen von Anfängern in der englischen Sprache bestens vertraut.